

Obsah

1	Bezpečnosť	92
2	Opis výrobku	93
3	Obsluha	94
4	Odstraňovanie porúch	94
5	Opravy	95
6	Životnosť	95
7	Likvidácia	95
8	Záruka a zodpovednosť	95
9	Právne informácie	95
10	Vyhlasenie o zhode	95

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia v tomto dokumente

Výstražné upozornenia varujú pred nebezpečenstvami, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zväračskej prilby. Sú k dispozícii v štyroch úrovniach nebezpečnosti, ktoré možno rozpoznať podľa výstražného slova:

Výstražné slovo	Význam
NEBEZPEČEN-STVO	Označuje nebezpečenstvo s vysokým rizikom, ktoré môže viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu, ak sa mu nezabráni.
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečenstvo so stredným rizikom, ktoré môže viesť k vážnemu zraneniu, ak sa mu nezabráni.
POZOR	Označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu, ak sa mu nezabráni.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k materiálnym škodám.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.
- Návod na obsluhu si uschovajte na budúce použitie.
- Pri zváraní/brúsení noste ďalší ochranný odev.
- Skontrolujte, či je predný kryt správne namontovaný.
- Ak je antireflexná kazeta poškodená, nesmie sa ďalej používať.
- Nalepovanie nálepiek alebo podobných predmetov na prilbu nie je povolené.
- Dodržiavajte odporúčanú úroveň ochrany podľa normy EN ISO 19734.
- Prilba je vhodná na všetky procesy elektrického zvárania.

1.3 Bezpečnostné upozornenia pre ochranné okuliare proti laserovému žiareniu

- Odporúčania na používanie ochranných okuliarov proti laserovému žiareniu nájdete v príslušných normách alebo v informáciách DGUV 203-042.
- Na správnom výbere ochranných okuliarov proti laserovému žiareniu sa musí vždy podieľať pracovník zodpovedný za bezpečnosť pri práci s laserom a musí sa vykonať posúdenie rizík.
- Všetky osoby nachádzajúce sa v nebezpečnej zóne dosahu lasera musia používať vhodnú ochranu očí.
- Ochranné okuliare proti laserovému žiareniu sa používajú na ochranu očí pred náhodným priamym zásahom laserovým lúčom. Nie sú vhodné na priamy pohľad do laserového lúča. Nie sú povolené na používanie v cestnej premávke.

- Hraníčné hodnoty a skúšky odolnosti sú založené na maximálnom trvaní 5 s.
- Reflexné filtre ponúkajú ochranu v súlade s normami v rozsahu uhlov +/- 30°.
- Pred použitím skontrolujte, či ochranné okuliare dostatočne chránia pred laserovým žiarením.
- Nebezpečenstvo vzniká aj pri difúznom alebo priamo odrazenom laserovom žiarení v dôsledku naklonenia alebo nesprávneho nastavenia optických komponentov a pri ochranných okuliaroch proti laserovému žiareniu s reflexnými vrstvami.
- Ochranné okuliare proti laserovému žiareniu sa musia pred každým použitím skontrolovať, či nie sú poškodené a či správne sedia.
- Ochranné okuliare proti laserovému žiareniu chránia len v oblasti pokrytia.
- Okuliare a kaširovania s poškodením, škrabancami a farebnými zmenami sa musia vymeniť alebo skontrolovať.
- Znečistené reflexné filtre môžu znížiť ochranný účinok, a preto sa musia pred použitím vyčistiť.

1.4 Špecifické bezpečnostné upozornenia

**NEBEZPEČENSTVO**

Vážne poranenia očí a kože spôsobené laserovým žiarením

- ▶ Zväračskú prilbu používajte v súlade s určením.
- ▶ Noste ochranný odev.

**VÝSTRAHA**

Alergické kožné reakcie spôsobené časticami a látkami

- ▶ Zväračskú prilbu používajte v súlade s určením.
- ▶ Noste ochranné oblečenie.

**VÝSTRAHA**

Vážne zranenie v dôsledku nedodržania bezpečnostných a teplotných tried

- ▶ Dodržiavajte celkové označenie bezpečnostnej triedy. Rozhodujúca je najnižšia bezpečnostná trieda všetkých použitých komponentov.
- ▶ Počas používania pri extrémnych teplotách sa musí dodržiavať príslušné označenie: FT, BT alebo AT

**VÝSTRAHA**

Poranenia očí a pokožky spôsobené teplom a žiarením (UV, IR)

- ▶ Zväračskú prilbu používajte v súlade s určením.
- ▶ Noste ochranný odev.

**VÝSTRAHA**

Nosenie okuliarov pod zväračskou prilbou

- Priamy prenos nárazov na hlavu
- Poranenia hlavy a tváre

**POZOR**

Priepustnosť svetla automatického stmavovacieho filtra

- Nesprávne vnímanie farieb
- Zhoršené vnímanie signalizačných svetiel alebo výstražných značiek

⚠ POZOR**Konštrukčné prvky prilby**

Obmedzenie zorného poľa

Zníženie sluchového a tepelného vnímania

Kontakt pokožky s čelnou časťou prilby môže u citlivých osôb viesť k alergickým reakciám

Nebezpečenstvo kolízie s predmetmi alebo osobami v dôsledku veľkého obvodu (hlavy) (hlava s prilbou)

1.5 Použitie v súlade s určením

Zváracia prilba je vhodná na nasledujúce použitie:

- stehové zváranie
- priebežné zváranie
- zváranie laserom
- brúsenie

Zvárací ochranná prilba sa môže používať len na zváranie a brúsenie a nie na iné účely. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť, ak sa zvárací prilba nepoužíva v súlade s jej určením alebo v súlade s návodom na použitie.

1.6 Symboly v tomto dokumente

Režim zvárania



Režim brúsenia



Tvar prilby



Údržba a oprava

✓ Podmienka

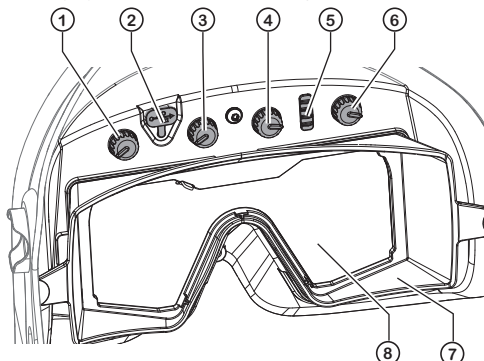
► Postup

⇒ Priebežný výsledok

⇒ Výsledok

2 Opis výrobku

Zvárací prilba je pokrývka hlavy, ktorá sa používa na ochranu očí, tváre a krku pred popáleninami, UV žiarením, iskrami, infračerveným svetlom, laserovým svetlom a teplom počas určitých zváracích prác. V závislosti od modelu možno prilbu kombinovať s priemyselnou ochrannou prilbou a/alebo systémom PAPR (Powered Air Purifying Respirator – filtračný systém na čistenie vzduchu).



1 Sensitivity

5 Posúvač ShadeTronic® a Manual Mode

- | | |
|----------------------------|--|
| 2 Nabíjacia zásuvka | 6 Manual Mode |
| 3 Delay, Tack a FadeTronic | 7 Ochranný rám proti laserovému žiareniu |
| 4 ShadeTronic® | 8 Antireflexná kazeta |

Funkcie

- Aktívny filter: Zmena priepustnosti svetla v závislosti od intenzity zväracieho oblúka
- Pasívny filter: UV žiarenie
- Pasívny filter: IR žiarenie
- Pasívny filter: laserové žiarenie
- Vnímanie farieb
- Antireflexná kazeta s režimom spánku

2.1 Prevádzkové režimy**Zváranie: ShadeTronic®**

ShadeTronic® je automatický režim, v ktorom sa úroveň ochrany automaticky prispôbuje intenzite oblúka pomocou snímačov (EN ISO 16321:2021). V polohe „N“ zodpovedá úrovni ochrany 4<12. Môžete nastaviť aj korekciu úrovne ochrany. V závislosti od osobných preferencií možno úroveň ochrany zvýšiť alebo znížiť až o dva stupne. Absolútne minimum a maximum, úroveň ochrany 4 alebo 12, nesmú byť prekročené smerom nadol ani nahor, a to bez ohľadu na nastavenie korekcie.

Zváranie: Manual Mode

V manuálnom režime možno úroveň ochrany nastaviť manuálne. Môžete si vybrať medzi úrovňami ochrany 3 až 8. V manuálnom režime je korekcia úrovne ochrany deaktivovaná.

Brúsenie: Grind Mode

V režime brúsenia je kazeta deaktivovaná a zostane svetlá po dobu 10 minút. Aktivovaný režim brúsenia možno rozpoznať zvonku podľa blikajúcej modrej LED diódy a zvnútra podľa odrazu na prednom kryte prilby.

2.2 Snímače

Zvárací prilba má 5 snímačov. Na detekciu zväracieho svetla sa používajú 4 snímače a 1 snímač je zodpovedný za detekciu intenzity svetla (ShadeTronic®).

2.3 Citlivosť na svetlo

Citlivosť na svetlo (Sensitivity) možno nastaviť podľa zväracieho oblúka a okolitého svetla. V rozsahu „super high“ sa dosahuje veľmi vysoká citlivosť na svetlo, aby sa zaručilo stmievanie aj pri slabých oblúkoch.

2.4 Čas otvárania

Ovládač času otvárania umožňuje zvoliť oneskorenie otvárania (Delay) od tmy po svetlo. Možné je plynulé nastavenie z tmy po svetlo v rozmedzí 0,1 – 2,0 s.

2.4.1 Režim stehového zvárania

Režim stehového zvárania (tack) je špeciálne navrhnutý na stehové zváranie, pri ktorom je oneskorenie v čase otvárania najkratšie.

2.4.2 Efekt stmievania

Pre plynulý prechod z tmy do svetla ponúka efekt stmievania (FadeTronic) dodatočnú ochranu očí pred únavou a podráždením z presvetlených predmetov. Oko tak získava čas, ktorý potrebuje na to, aby si zvyklo na jas.

2.5 Batéria

Prilba je vybavená vysoko výkonnou lítiovo-polymérovou batériou (LiPo).

Úroveň nabitia:

- Blikanie červenej farby: Batéria je takmer vybitá a je potrebné ju okamžite nabiť.

- Blikanie oranžovej farby: Batéria sa nabíja.
- Blikanie zelenej farby: Batéria je plne nabitá.

2.5.1 Režim spánku

Antireflexná kazeta má funkciu automatického vypnutia, ktorá zvyšuje životnosť batérie. Ak na antireflexnú kazetu dopadá menej ako 1 lux svetla počas približne 10 minút, automaticky sa vypne. Na opätovné zapnutie kazety musia byť solárne články krátko vystavené dennému svetlu.

2.6 Technické údaje

Stupeň ochrany ShadeTronic®: 2,5 (svetlý stav), 4 < 12 (tmavý stav) Manual Mode: 2,5 (svetlý stav), 3 – 8 (tmavý stav)	
Ochrana proti laserovému žiareniu podľa normy EN 207 Oči: 1000–1100 D LB7 IR LB8 OS CE Tvár: 1000–1100 D LB4 IR LB8 OS B CE	
Ochrana proti laserovému žiareniu podľa normy ISO 19818–1 Oči: 1000–1100 nm OD7 C5 PS3 ISO 19818-1 OS CE Tvár: 1000–1100 nm OD5 C2 PS3 ISO 19818-1 OS E CE	
Ochrana proti UV/IR žiareniu	Maximálna ochrana vo svetlom a tmavom stave
Čas prepínania zo svetla na tmú	90 μs (23 °C/73 °F) 70 μs (55 °C/131 °F)
Čas prepínania z tmy na svetlo	0,1 – 2,0 s u FadeTronic
Zdroj napätia	Solárne články, lítiovo-polymérová batéria
Hmotnosť	Non PAPR: 685 g/24,2 oz PAPR: 850 g/30,0 oz
Prevádzková teplota	-10 °C – 55 °C/14 °F – 131 °F
Skladovacia teplota	-20 °C – 70 °C/-4 °F – 158 °F
Klasifikácia podľa normy EN ISO 16321-2	16321 OS W2.5/3-8 /4-12 V2 +TIG Závislosť od zorného uhla = V2
Schválenia	CE, UKCA, spíňa ANSI Z87.1, AS/NZS 1337.1 & 1338.1, CSA Z94.3
Dodatočné označenie pre verziu PAPR (notifikovaný orgán CE 1024)	EN12941 (TH3 v kombinácii s e3000X) EN14594 (trieda 3B v kombinácii s dodávaným vzduchom (suppliedair))

3 Obsluha

3.1 Prispôsobenie tvaru prilby

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zlomenia páčky

- Pri nastavovaní vzdialenosti medzi očami a prilbou stláčajte páčku len mierne dopredu.

- Nastavenie hlavových remienkov **A** ► [116]
- Uvoľnenie hlavových remienkov **B** ► [116]
- Nastavenie vzdialenosti medzi očami a prilbou **C** ► [116]
- Nastavenie sklonu prilby **D** ► [117]

3.2 Deaktivácia/aktivácia režimu brúsenia

POZOR

Nebezpečenstvo oslnenia očí!

- Tento režim nepoužívajte na zvrávanie.

- Aktivácia režimu brúsenia **E** ► [117]
- Deaktivácia režimu brúsenia **F** ► [117]

3.3 Nastavenie prevádzkového režimu zvrávania

- Výber ShadeTronic® **G** ► [117]
- Výber Manual Mode **H** ► [117]

3.4 Nastavenie stupňa ochrany

- ShadeTronic® **I** ► [118]
- ShadeTronic® s korekciou stupňa ochrany **J** ► [118]
- Manual Mode **K** ► [118]

3.5 Nastavenie času otvárania

UPOZORNENIE

- Pri rýchlom zvrávaní nenastavujte otočný gombík do oblasti „FadeTronic“.
- Použite rozsah stehového zvrávania „tack“ s minimálnym oneskorením otvárania.

- Nastavenie oneskorenia **L** ► [118]
- Nastavenie režimu stehového zvrávania **M** ► [118]
- Nastavenie stmievania **N** ► [118]

3.6 Nastavenie citlivosti

- Nastavenie citlivosti **O** ► [119]

3.7 Nabíjanie batérie

POZOR

Ak antireflexná kazeta nefunguje správne hoci je batéria nabitá, obráťte sa na autorizovaného predajcu. Chýbnú batériu môže vymeniť len výrobca alebo servisné stredisko certifikované výrobcom.

- Nabíjanie batérie **P** ► [119]
- Kontrola úrovne nabitia **Q** ► [119]

3.8 PAPR Filtračná jednotka ventilátora (voliteľne)

- PAPR Pripojenie vzduchovej hadice **R** ► [119]
- PAPR Uvoľnenie vzduchovej hadice **S** ► [119]
- PAPR Upevnenie vzduchovej hadice na držiak **T** ► [120]
- PAPR Umiestnenie ochranného štítu tváre **U** ► [120]
- PAPR Nastavenie prívodu vzduchu **V** ► [120]

4 Odstraňovanie porúch

Problém	Odstránenie
Antireflexná kazeta netmavne	<ul style="list-style-type: none"> ► Nastavenie citlivosti O ► [119] ► Očistite snímače alebo predný kryt W ► [120] ► Kontrola úrovne nabitia Q ► [119] ► Vypnite oneskorenie otvárania L ► [118] ► Deaktivujte režim brúsenia F ► [117]
Stupeň ochrany je príliš svetlý	<ul style="list-style-type: none"> ► Zvoľte vyšší stupeň ochrany (Manual Mode) K ► [118] ► Zvoľte stupeň ochrany +1 alebo +2 (ShadeTronic®) I ► [118] ► Výmena predného krytu X ► [121]

Problém	Odstránenie
Stupeň ochrany je príliš tmavý	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zvoľte nižší stupeň ochrany (Manual Mode) K ▶ [118] ▶ Zvoľte stupeň ochrany -1 alebo -2 (ShadeTronic®) L ▶ [118]
Antireflexná kazeta blíká	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prispôbte polohu ovládača času otvárania (Delay) k procesu zvárania L ▶ [118] ▶ Nastavenie citlivosti O ▶ [119] ▶ Kontrola úrovne nabitia Q ▶ [119]
Zlá viditeľnosť	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Očistite predný kryt a antireflexnú kazetu W ▶ [120] ▶ Upravte stupeň ochrany podľa procesu zvárania (Manual Mode) K ▶ [118] ▶ Prispôbte korekciu stupňa ochrany procesu zvárania (ShadeTronic®) L ▶ [118] ▶ Zvýšte intenzitu okolitého svetla
Zváračská prilba sa posúva	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nastavenie hlavových remienkov A ▶ [116]

5 Opravy

! UPOZORNENIE

Poškodenie/poškriabanie prizorov

- ▶ Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, alkohol ani čistiace prostriedky obsahujúce abrazíva.
- ▶ Prizory čistíte len vlhkou handričkou.
- ▶ Poškriabané alebo poškodené prizory vymeňte.

- Čistenie a dezinfekcia **W** ▶ [120]
- Výmena predného krytu **X** ▶ [121]
- Výmena vnútorného ochranného krytu **Y** ▶ [121]
- Výmena ochranného rámu proti laserovému žiareniu **Z** ▶ [121]

UPOZORNENIE! Skrutky utiahujte na max. 4 Nm.

- Výmena zosilnenej ochrany nosa **AA** ▶ [122]
- Výmena hlavových remienkov **AB** ▶ [122]
- Výmena zosilnenej ochrany hlavy **AC** ▶ [122]
- PAPR Výmena ochranného štítu tváre **AD** ▶ [122]

6 Životnosť

Výrobok nemá dátum expirácie. Môže sa používať, pokiaľ nemá viditeľné alebo neviditeľné poškodenia či poruchy funkčnosti.

7 Likvidácia

Prilby, zariadenia na prísun čerstvého vzduchu (systém PAPR), nabíjačky, batérie/dobíjateľné batérie, príslušenstvo a obaly sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Musia sa recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Musia sa dodržiavať platné vnútroštátne predpisy. Pred recykláciou/likvidáciou batérií/dobíjateľných batérií spôsobom šetrným k životnému prostrediu je potrebné ich vybiť.

8 Záruka a zodpovednosť

Záručné podmienky nájdete v národnej predajnej organizácii výrobcu. Ďalšie informácie vám poskytne váš autorizovaný predajca. Záruka sa poskytuje len na materiálové a výrobné chyby. V prípade poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, neoprávnených zásahov alebo používania, ktoré nebolo určené výrobcom, záruka a zodpovednosť zanikajú. Záruka a zodpovednosť zaniká aj v prípade použitia iných náhradných dielov ako tých, ktoré predáva výrobca.

9 Právne informácie

Tento dokument je v súlade s požiadavkami nariadenia EÚ 2016/425 bod 1.4 prílohy II.

10 Vyhlásenie o zhode

pozrite si internetovú adresu na poslednej strane.